[Алёна Чубарова](https://proza.ru/avtor/litteatr)

[ilanssoferet@gmai.com](mailto:ilanssoferet@gmai.com)

**Робинзон и Дама без собачки. Версия мелодрама**

Лирическая комедия  
Действующие лица.  
Он  
Она  
  
1.  
Причал круизных теплоходов, шум пристани, музыка на борту одного из отплывающих кораблей.  Она - Женщина неопределённого возраста, но всё же ближе к УЖЕ, чем к ЕЩЁ, в строгом наряде Дамы, в руках книга Дефо «Жизнь и удивительные приключения Робинзона Крузо». Она осматривается вокруг, явно волнуется. Смотрит на отплывающий теплоход. Появляется Он – Мужчина также не слишком определённого возраста, но в отличие от дамы гораздо ближе к ЕЩЕ, его УЖЕ довольно в далёком будущем. На нём плащ и шляпа, вид не слишком современный, он чем-то похож на сыщика из фильмов 70-ых, в руках книга Михаила Булгакова. Заметив Даму, он сначала активно направляется к ней, затем, присмотревшись, все менее решительно. Она замечает его и явно шокирована, он отводит глаза и машет отходящему теплоходу. Некоторое время они не решаются заговорить, опасливо друг на друга поглядывая. Теплоход с музыкой на борту уже далеко и на причале становится тихо. Наконец, Он нарушает тишину.  
Он. Как провожают пароходы…  
Она. … совсем не так, как поезда. (Снова подозрительно смотрят друг на друга.) Да, пароль верный.  
Он. Отзыв тоже.  
Она. Значит, это всё-таки вы…   
Он (показывает свою книгу, кивает на её). Условные знаки тоже совпадают.  
Она. Действительно, было бы очень странно, если бы это оказалось случайностью. Два человека держат в руках именно те книги, о которых договаривались.  
Он. Да, это было бы странно…  
Она. Да…  
Пауза.  
Он. Тогда отбросим всякие сомнения и будем знакомиться. Я тот самый человек, который вам нужен… ой, нет, эту звучит как-то… скажем иначе, тот самый человек, который писал вам письма под именем «Робинзон».  
Она (неожиданно зло, собираясь уходить). Глупая затея знакомиться по Интернету, развлечение для мальчишек и девчонок. Я знала, что ничем хорошим это не кончится… Это всё моя подруга, она меня уговорила попробовать… как глупо… простите меня…  
Он. Подождите! Что же тут глупого… Вы писали такие интересные письма! И какой романтический ник Марголена. Вы любите Булгакова, Героиню его «Белой гвардии» зовут Елена, героиню другого романа – Маргарита, и вы придумали Марголена.  
Она. Романтический бред…  
Он. Если вам неловко давайте пока не будем раскрывать своих настоящих имён, пусть так пока и остаётся Робинзон и Марголена.  
Она (кричит). Молодой человек! Вы что не видите, вы мне в сыновья годитесь! В вашей анкете вы написали совсем другой год рождения… Зачем?..  
Он. А вы?.. Вы тоже!  
Она (понимая правоту его обвинения). Я… Да… Да, я тоже. Но женщине свойственно хотеть казаться чуть моложе. Это же так понятно… А зачем мужчине казаться старше?.. А?!.  
Он. Мы ещё толком не познакомились, а уже ссоримся.  
Она. Я себе немного убавила, вы себе немного прибавили и, общаясь в Интернете, мы думали, что мы почти ровесники, а на самом деле… (Пауза.) Глупо получилось…  
Он. Не надо париться из-за ерунды. Сейчас и однополая любовь почти в законе, а разница в возрасте вообще никого не напрягает.  
Она. Вот-вот. Париться… Напрягает… Да мы из разных поколений, мы же говорим на разных языках…  
Он. У меня иногда вырываются словечки, но… вообще-то я совсем не современный. Да, в этом-то всё и дело. Это моя проблема. Мне с ровесницами совсем не интересно. Они же ничего не читают. Только смотрят сериалы, и вообще современная молодёжь – это что-то ужасное! (У него это звучит так театрально, что она смеётся.) Ну вот, вы уже не сердитесь. Давайте зайдём в кафе, просто поболтаем, эта встреча вас ведь ни к чему не обязывает. (Пауза.) Пожалуйста!  
Она. Я никак не могу поверить, что все письма Робинзона, такие тонкие, умные, такие… мудрые даже… писал такой молодой человек…  
Он. Ну а почему все молодые должны быть глупыми?  
Она. И этот псевдоним «Робинзон»… человек одинокий, отшельник…  
Он (с жаром). А что молодые не бывают одинокими?! Вы так рассуждаете, будто молодые вообще не люди, а... роботы…  
Гремит гром, начинается дождь.  
Она. Только этого ещё не хватало…  
Он (с пафосом). Не надо обижать молодых! Небеса рассердились!  
Она. Где ваше кафе? Промокнуть и простудиться не входило в мои сегодняшние планы.  
Он. Да вон оно… Ой… закрыто…  
Она. И здание вокзала, как назло, который год на ремонте…  
Он. Вон туда, под козырёк! Быстрее!  
Она. Спокойно. Может, молодые люди и не в курсе, но человечество на случай дождя изобрело такое приспособление, как зонтик (достаёт из сумки зонт, раскрывает).  
Он. Вы приглашаете меня к себе… под зонт?  
Она. Ну… у вас очень ценная книга, я не могу позволить ей промокнуть.  
Он. Да, книга! Это же вам подарок. А вашего «Робинзона» вы мне подарите при нашей следующей встрече. (Даёт ей книгу, берёт зонт, приобнимает её.) Я подержу это величайшее изобретение человечества, пока вы убираете книги в сумку.  
Она. Вы так уверены, что следующая встреча состоится?  
Он. Нет. Я совсем не уверен. Я очень робкий молодой человек.  
Она (косясь на его руку на своём плече). Да, я заметила.  
Он. А почему вы назначили встречу здесь, в порту? Признаться, не совсем традиционное место встречи. Вы тут поблизости живёте или... – ?  
Она. Или.  
Он. Исчерпывающий ответ. А подробнее?  
Она. Когда-то много лет назад, мы с мужем провели на теплоходе свой медовый месяц… (он осторожно убирает руку с её плеча) С бывшим мужем… Я же вам писала!  
Он. Да, конечно, я помню.  
Она. Это был самый счастливый месяц в моей жизни.  
Он. Понимаю.  
Она. Но не потому что медовый, а потому что – на воде…  Потом, когда мы уже расстались, я все отпуска проводила на теплоходе…  
Он. Да… Наверное это…  
Она. Когда плывёшь… Как бы вам объяснить… время как будто  останавливается. Или если идёт, то не бежит, как на суше, а – течёт, плывёт, парит… не знаю... Плавно, легко… Там вообще совсем другой мир. Стоит только отойти от причала, и попадаешь в другое измерение. Там прошлое и будущее вовсе не противоположны, как два направления одной прямой, а слиты в настоящем и плывут за боротом, качаясь на волнах…  
Он (глядя на неё с недоумением, совсем не понимая). Понимаю.  
Она. Да что ты можешь понимать! В твоём возрасте время вообще воспринимается как абстрактная категория.     
Он. Мы переходим на «ты»?  
Она. Вырвалось случайно.   
Он. А может воспользоваться этой случайностью?  
Она. Хватит. Дождь заканчивается. Мне пора.   
Он. Подождите.  
Она. Теперь вы уже не промокнете без зонта. Тем более, что ценная книга у меня. И пожалуйста, не провожайте.  
Он. Когда мы увидимся в следующий раз?  
Она. Не стоит.  
Он. Где и когда? Не расслышал.  
Она. Должно быть, ваша исключительная робость мешает вам услышать отказ.  
Он. А… Вы мне напишите?  (Она не отвечает.) Хорошо. Робинзон будет ждать.  
Она. Там на сайте куча ваших ровесниц. Удачи Робинзону в поисках своей Пятницы (почти уходит.).  
Он. Марголена!  
Она. Да, спасибо за книгу.  
Он. Вы очень интересная женщина. Вам часто это говорят?  
Она. Каждый день с утра до вечера. До свидания.  
Он. Я вам напишу!  
Она уходит, не отвечая. Он смотрит ей вслед, когда она скрывается из вида, набирает номер на мобильном.  
Всё норм. Клюнула. Так что готовь инструменты. (Смеётся). Да ладно, ты понял. Да я уверен. Железно подходит. Не дрейфь.  
  
  
2.  
Два пространства на сцене. Его дом (или офис) и Её жилище. У неё компьютер (или ноутбук). У него и то, и другое, и парочка планшетов. На её половине разбросана разнообразная одежда и косметика. Параллельно с разговором по скайпу она делает причёску, маникюр, упражнения для фигуры, примеряет разные варианты нарядов. У него по-современному просто и лаконично. На стуле плащ и шляпа. Его одежда сейчас без какого либо намёка на ретро. Параллельно с разговором с ней он переписывается с кем-то по айфону и что-то делает на другом компьютере. Она также время от времени подходит к компьютеру и что-то делает, после чего возобновляет свой «салон красоты».  
Он. Кафе «Робинзон» или кафе «Булгаков» - на выбор.  
Она. Ещё варианты?  
Он. Нет, можно, конечно, и не привязываться к нашим литературным пристрастиям.  
Она. Хочу «Даму с собачкой»!  
Он. О! С чего вдруг?  
Она. Последние твои письма были такие… лирико-драматические.  
Он. Какие?  
Она. От них веяло ароматом Чехова.  
Он. Убери ты эту заклёпку с веб камеры, я хочу тебя видеть.  
Она. Не могу, я не одета.  
Он. Так это и прекрасно!  
Она. Вспомни о моём возрасте…  
Он. Лучше ты о нём забудь!  
Она. Вернёмся к вопросу о месте встречи.  
Он. «Дамы с собачкой» нет. Ни кафе, ни ресторана. Зато есть «Золотая рыбка». Пушкиным от моих писем не пахло?  
Она (всерьез думает). Пушкиным? Н-нет... Пушкиным – нет!  
Он. О! Нашёл! «Бригантина». Это то, что надо.  
Она. Почему?  
Он. Смотри, ты любишь теплоходы и отдых на воде. Я впервые увидел тебя в порту. Робинзон ждал корабль, который отвезёт его на материк. А Булгаков… он… он… (смотрит в айфон) Он…  
Она. Ну, ну…  
Он (победно). Булгаков был знаком с Грином, который написал «Алые паруса», а Чехов в свою очередь…  жил в Ялте, которая, как известно на берегу моря…  
Она (смеётся). Потрясающий ассоциативный ряд!  
Он. Ну ты же писала, что далёкие ассоциации тебя возбуждают…  
Она. Не возбуждают, а вдохновляют!  
Он. Да? А я прочёл «возбуждают»… Но это ведь почти одно и то же! Вдохновлять – это значит… возбуждать творческую фантазию, а возбуждать… это… значит…  
Она. Это значит именно то, что значит, и ничего другого. Я старомодная леди пуританского воспитания, и попрошу при мне…     
Смеётся глядя в зеркало, её нынешний вид в отличие от 1 сцены уже вовсе не напоминает чопорную леди.  
Он. Что при тебе?  
Она. Прошу употреблять слова в их изначальном значении без лишних подтекстов.  
Он. Но мне показалось, что именно подтексты тебя возбуж… о-о-ой, вдохновляют.  
Она. Ладно, пусть будет «Бригантина». А где это?  
Он. Сейчас пришлю тебе адрес и схему проезда.  
Она. Merci, mon cher ami! \*(перевод – см примечания в конце пьесы)  
Он. Что?  
Она. Как порядочная дама старорежимного воспитания. Я время от времени вставляю в разговор французские фразы.  
Он. Блин… ещё и французский…  
Она. Тебя что-то смущает?  
Он. Подожди, но французский – это ведь все учили до революции…  
Она. А какую революцию ты имеешь в виду? В нашей стране то и дело происходят какие-нибудь революции.  
Он. Тебе что – сто лет, и ты помнишь все революции?  
Она. Нет, мне пока меньше ста, но… О, mon Dieu  R;volutio... toujours la m;me chose…\*  
Он (сдерживая раздражение). Какая книга должна быть у меня в руках на этот раз, чтобы ты меня узнала? Может быть, томик Бодлера на языке оригинала?  
Она. Хорошая идея! Да, tr;s bien\*.  А чтобы ты меня узнал, я буду держать…  
Он. Не волнуйся, я тебя узнаю.  
Она. Уверен?  
Он. Don't worry!\*  
Она. Не люблю английский, его теперь знает каждая собака. Ну, а если ты меня всё же не узнаешь?.. Тем более, что я готовлю тебе сюрприз.  
Он. Только не говори, что после французского мы перейдём на китайский.  
Она. Нет. Китайский я так и не выучила.  Дело не в языке. В общении с тобой русский меня вполне устраивает…  (становясь серьёзной) Я видела в прошлый раз, как тебя смутил мой внешний вид школьной учительницы…  
Её внешний вид  теперь уже очень далёк от образа учительницы.  
Он. Мне очень понравился твой внешний вид. Забей на эту тему…  
Она. О, великий могучий русский язык…  
Он. Ну так все говорят…  
Она. Ладно. Договорились. Забью.  
Он. Тогда до встречи в «Бригантине». Или лучше у входа.  
Она. Je suis d` accord.  Au revoir, ; bient;t!... je vais attendre, mon bon\*  
Он. А по-русски можно!  
Она. Можно…. Пока.  
Отключают связь. Он делает тяжёлый выдох, явно матерясь про себя. Он разражён и не доволен разговором. Она, напротив, в порыве вдохновения и в кураже. Глядится в зеркало и явно довольна переменами. Убирает с вебкамеры картонку. Вызывает другого адресата. Резко становится деловой и серьёзной.   
Она. Ну. Посмотри на меня взглядом стилиста. (Крутится перед камерой.) Ну как я тебе? Что?... Звук пропал… Давно менять пора этот металлолом (набирает номер на телефоне)  Ну?.. Сама такая… Да, ладно. Надо. Я уверена… Да вовсе и не поэтому! Я чувствую здесь что-то не чисто, надо проверить. Этот маскарад мне поможет… А на это забей… да ладно все так говорят, брось… Я послала тебе его фото, принт скрин с вебкамеры, пробей по своему досье. Нет, он ни о чём не догадался. Не волнуйся.  
  
  
3.  
Он у входа в кафе, в руках книга на французском. Из кафе доносится приятная музыка, немного разбавленная уличным шумом. У дверей лавочка. Он нервничает. Звонит. Во время разговора озирается.  
Он. Я. Да. Значит так, ещё раз. Приходи минут через десять, не раньше, сядешь за соседний столик, я его для тебя заказал. И наблюдай. Без моего сигнала никакой самодеятельности, только наблюдай. Она сегодня как-то странно разговаривала, может план придётся менять по ходу, не знаю. Я извинюсь, выйду в туалет, пойдёшь за мной, там уточним детали. И не перепутай: «Бригантина», а не «Каравелла». «Каравелла» совсем в другом районе… А я знаю, что ты можешь перепутать. Филолог, блин! Я и так за тебя всю чёрную работу делаю. Всё. Конец связи.  
  
Появляется Она. Добавив некоторые детали туалета, она ещё разительнее отличается от образа строгой дамы. Актриса ночного шоу или представительница древнейшей профессии для очень богатых клиентов. Преображение так значительно, что Он, бросив восхищённый взгляд, не узнает её. Она в свою очередь не торопится развеять недоразумение. Проходя мимо, небрежным жестом сбрасывает с него шляпу. Делает вид, что ничего не случилось, смотрит в другую сторону, будто кого-то ждёт. Он, недоумевая, поднимает шляпу. Она снова проходит мимо, роняет у его ног пачку сигарет. Он поднимает, протягивает ей.  
Он. Польщён внимаем, но… сегодня занят.  
Она. Гм…  
Он. Там внутри много свободных мужчин, а у меня тут дело.  
Она. Гм… vous ;tes occup;     quel dommage!  
Услышав французскую речь, он вглядывается в даму пристальнее, она теперь кажется ему знакомой.  
Он. Голос знакомый…  
Она (изображая, что уходит, кокетничая). Ну-у, если вы ждёте другую, не смею вам мешать. Меня смутила книга у вас в руках. Я договорилась встретиться здесь с молодым человеком, и у него в руках должна была быть книга на французском. Но… (приглядывается) ах, да я ошиблась, excusez-moi, у него должен быть Бодлер, а у вас… кажется Верлен… Значит, вы – это не он, я обозналась. Простите, пожалуйста. Это непреднамеренная ошибка. Я сожалею, если я вас смутила.  
Он. Марголена?..  
Она. Под этим именем я переписывалась с одним Робинзоном. О, это очень романтическая история. Сегодня я надеялась узнать его настоящее имя, а он вот, кажется, не пришёл.  
Он (разглядывая её и не веря своим глазам). Он… Он придёт, он просто задержался в книжном, это не так просто найти этого самого Бодрена или Верлера, черт…  
Она. Не могли бы вы быть так любезны, если вы его дождётесь, передайте ему вот эту книгу, я обещала в прошлый раз подарить (достаёт книгу Дефо).  
Он. Я не уверен, что смогу вам помочь…  
Она. Не поняла… Почему?  
Пауза.  
Он. Я в нокауте.  
Она. Это хорошо или плохо?  
Он. Пока не знаю.  
Пауза.  
Она. Мы так и будем стоять перед входом?  
Он. Мне надо… привыкнуть к новому образу.  
Она. Зачем привыкать? Лучше принимать меняющуюся реальность в том виде, в каком она нам дарит себя сейчас…  
Он (садится на лавочку). Значит вы совсем не та целомудренная леди, за которую себя выдавали?  
Она. Целомудрие и внешний вид вещи не обязательно взаимосвязанные.  
Он. Ну да, конечно…  
Она. Тогда в чём дело?  
Он. И теперь вас вовсе не смущает разница в возрасте?  
Она. После последних писем мы перешли на «ты».  
Он. Значит, тебя теперь ничего не смущает?  
Она. Я не понимаю, почему такая женщина тебе нравится меньше, чем та, что была в порту?  
Он. Потому что это две разные женщины. Очень разные, и какая из них настоящая?  
Она. Настоящая та, что в письмах.  
Он. Тогда зачем этот… прикид?!  
Она. А ты не подумал, что твои ухаживания могли разбудить во мне желание быть Женщиной, а не просто хорошим собеседником и тонким ценителем твоего эпистолярного стиля.  ( Он молчит)  А может, ты маньяк? И тебе нужны одинокие несчастные старушки, чтобы с ними проводить свои извращённые экзерсисы?.. ( Он молчит) Тогда я действительно не очень подхожу. ( Он молчит)  Ну что ж, пожалуй, я пойду. ( Он молчит)  И всё же выполните, пожалуйста, мою последнюю просьбу, передайте Ему, тому, который задержался в магазине, вот эту книгу и скажите, что мне очень жаль, что встреча не состоялась. Я всё поняла: женщины такого типа Ему не нравятся. (Оставляет книгу на лавочке, собирается уходить).  
Он (медленно и твёрдо, говоря отдельно каждое слово). Женщины такого типа уже однажды сломали ему жизнь. И чуть не довели до психушки. И я бы очень не хотел, чтобы история повторилась.  
Пауза.  
Она. В письмах об этом не было ни слова.  
Он. Есть вещи, которые нельзя просто так, с кондачка, незнакомому человеку.  
Она. Почему же незнакомому? После всего написанного?  
Он. Это всё литература, выдумка, иллюзия… Ты придумала его, он придумал тебя, а на самом деле… никто ни с кем ещё не знаком!  
У него звонит телефон.  
Он (в телефон). Потом перезвоню. (Ей)  Пойдём. Там заказан столик. Очень уютный. У окна. За окном деревья, и в темноте можно представить, что там море…  
Уводит её в кафе, почти сразу возвращается. Звонит.  
Ситуация изменилась. И я пока не понял, в какую сторону. Но тебе… Что?.. Где ты?.. «Фрегат»? Какой «Фрегат»? Почему «Фрегат»?.. Я же тебе русским языком сказал «Бригантина». Идиот… Волновался Он… Да не надо уже сюда. Не надо! Да и мне… И мне тоже не надо… Этот вариант нам совсем не подходит. Совсем! Сиди там в этом «Фрегате», я сейчас приеду, закажи водки. Отметим… провал операции.  
Стремительно уходит.  
Через некоторое время выходит Она. Ищет Его. Никого не видит, только на лавочке забытый «Робинзон». Она забирает книгу, уходит в кафе.  
  
  
4.  
Два пространства, как во второй сцене. Он у себя спит. Она рассматривает новые варианты одежды, говорит по телефону. Время от времени пьёт таблетки, мажется мазями. Она явно плохо себя чувствует. Но это не мешает ей применять разные парики, очки, шарфы. Телефонный разговор явно длится уже довольно давно.  
Она. Ну да, и после этого я, конечно, решила: всё, больше никаких экспериментов. Хватит! Кто знает, может, Бог уберёг от маньяка? А?.. Но обидно, знаешь, когда мужчина приглашает в кафе и исчезает. Я не выдержала, написала. Прикинулась дурочкой. Мол не поняла, что случилось… В ответ тишина! Потом он вообще с сайта исчез.  А у меня ни телефона, никаких координат, ничего… Я даже не знаю, как его зовут…  
У него звонит телефон.  
Он (просыпаясь). Да… Что?.. Нет! Нет, нельзя. Прекрати! Если я сказал нет, значит, нет. Давай без глупостей… И вообще я сплю. В отличие от тебя у меня много другой работы. (Отключает связь. Пытается снова заснуть.)  
Она. Мне казалось, что мир рухнул, я даже не думала, что буду так скучать по этим письмам… Это был целый мир!.. Да нет, ты не понимаешь, тебе никогда не писали таких писем! У меня были подозрения, я хотела кое-что проверить, но я не предполагала, что его так смутит мой новый образ? «Прикид» – как он сказал… Но это же была игра… Он не мог не догадаться… В письмах он такой умный, тонкий, с таким юмором… Я даже согласна больше не встречаться, но что бы только писал… Ну и пусть я дура, ну не всем же быть такими умными, как ты…  
У него звонит телефон.  
Он. Ну, что ещё?..  Если ты это сделаешь, пеняй на себя. Учти, передачи тебе носить не буду!..  
Она. Ты мне не даешь сказать самое главное! Слушай! Я нашла его на другом сайте! Да!  Я так обрадовалась… Сначала обрадовалась, а потом…  
Он (в телефон). А потом мне тебя вытаскивать?!. Ну… успокойся... подожди… Ну потерпи ещё, у меня есть несколько новых вариантов. Я их уже прорабатываю…  
Она. Короче, я зарегистрировалась по другим ником, и он отозвался, и в его письмах этой новой женщине были просто цитаты из тех, мне… а может это и не мне, а вообще… литературные заготовки на все случаи… может, это вообще не он пишет, а цитирует из классики…  
Он. Ну да, без тебя… А потому что ты сейчас не в адеквате… Да у меня такой запас твоих     
Она. Да ничего я уже не хочу. Просто посмотреть этой сволочи в глаза. И понять, зачем? Зачем он это делает? Охмуряет одиноких женщин, а потом их бросает… Что это  – такой вид спорта? Или он так мстит какой-то одной, которая бросила его?.. Говорят, у мужчин это бывает, с одной женщиной отношения не сложились, и он мстит за это всем остальным. С одним серийным убийцей так было…  
Он. Что значит, цинично?... Цель оправдывает средства.  
Она. Подожди, я выпью лекарство… (Капает капли, выпивает.)  
Он. Подожди, я закурю… (Ищет сигареты, зажигалку. Не закуривает.)  
Она. Дома у меня убегает кофе и разбиваются чашки. Ночью засыпаю только со снотворным, а днём хожу как сонная муха. На работе я вообще ничего делать не могу, я взяла больничный… Любовь взаимная – лекарство. Любовь отвергнутая – болезнь.  
Он. Кто сказал «любовь»? Не надо… При чём тут любовь?!  
Она. Я сказала «любовь»?.. Нет, это вырвалось случайно… Это вообще просто теория… Я хочу понять. И отомстить. Нет, ну не так, как тот серийный убийца. Зачем крайности? Но всё же …  Это просто оскорблённое женское самолюбие. И любовь тут ни при чём.  
Он. Вот именно. (Он окончательно проснулся. Понимая, что заснуть уже не удастся, включает компьютер.)  
Она. Теперь он назначил мне встречу. То есть, не мне, а той новой женщине, которой он писал почти такие же письма, как и предыдущей, и, наверное, будет писать последующей…  
Он. Ну хорошо, давай договоримся. Мы проверим ещё несколько вариантов, если что всегда можно будет вернуться к этой Марголене, но я не понимаю, что тебя на ней заклинило.  
Она. Игра воображения… сон разума, рождающий чудовищ… Мы создаём фантомы и привязываемся к ним всем сердцем. А потом обвиняем людей, которые просто случайно оказались точкой отсчёта нашей фантазии… Опасные игры…  
Он (глядя в компьютер). У меня тут варианты. Слушай. Аполлинария, учительница литературы… может и настоящее имя, кто её знает, но всё же... Ну да, с обычными именами мы не рассматриваем, как договаривались, женщины без фантазии нас не интересуют. Ладно, не шуми! Дальше: Та самая Татьяна…, да такой вот у неё ник «Та самая Татьяна…» с намёком на Пушкина, очень даже может подойти. Ставлю галочку. «Только твоя» – хороший ник, многообещающий, но больно молода, лучше не связываться. «Ласточка»… профессия не указана… о кей, тебе не нравится, Ласточка – банально, вычёркиваю. Дальше «Анелограм»… Что-то геометрическое… Мне не очень. Да, Анелограм, представляешь, фантазия у тётки!.. С неё начать? Почему?.. Ну ладно, как скажешь. А может всё же с Татьяны?.. Всё, всё! Понял я, понял. Выпей валерьянки, псих.  
Она. Ладно, спасибо, что выслушала. Мне надо ещё решить, как будет выглядеть эта новая женщина… Конечно, пойду!.. Ладно, буду осторожна.   
Отключает телефон. Ищет что-то в компьютере.  
Он. Всё. До связи. Не психуй!  
Отключает телефон. Ищет что-то в компьютере.  
Она (читает с экрана). «Дорогая Марголена! С восторгом и интересом прочёл твои мысли о любви. Но я уже смотрю на это явление более трезво, думаю, что любовь – это "приманка" Создателя, чтобы хоть иногда люди занимались не только собой, а кем-то еще. Так сказать, посмотрели вокруг. И сделали жизнь кого-то рядом счастливей...  
Он (читает с экрана, потом копирует и отсылает). И сделали жизнь кого-то рядом счастливей... Угу… Хорошо. Тут и намёк на трагедию в прошлом, на разочарование и в то же время надежда на будущее… Женщинам очень нравится исправлять ошибки других женщин.  
  
  
5.  
Скамейка в парке. Он сидит, переписываясь по смартфону. Время от времени вскидывает голову и осматривается, как это обычно делают люди, которые ждут встречи. Рядом букет цветов. Она появляется в тонированных очках, в парике, одета совсем в другом стиле, чем ранее, кутается в шарф, лица почти не видно. Довольно долго стоит поодаль, не решаясь подойти. Он замечает её, показывает ей свой телефон, она в ответ  свой, видимо это условный  опознавательный знак.  Он встаёт навстречу.  
Он. В геометрии Лобачевского параллельные прямые пересекаются.  
Она. Это заявляют те, кто ничего не понимает ни в какой геометрии.  
Пауза.  
Он. А почему вы не спрашиваете, зачем я придумал такой странный пароль?  
Она. Спрашиваю. Зачем?  
Он (сначала с вдохновением, затем всё больше смущаясь). Меня вдохновил ваш псевдоним! Анелограм – это почти как параллелограмм… И я залез в Интернет и случайно наткнулся на информацию, что пересечение параллельных прямых – это миф. На самом деле геометрия Лобачевского отличается от обычной евклидовой только формулировкой пятой аксиомы…  
Она. Вы – математик?  
Он. Нет.  
Она. А зачем вы мне это рассказываете?  
Он. Ну как…  
Она. А зачем вообще придумывать пароль и отзыв?  
Он. Ну чтобы не ошибиться, что вы это вы… Хотя, конечно, можно и без этого…  
Она. Хотите произвести впечатление?  
Он. Нет!.. То есть, да. (Вспоминает про букет, дарит её цветы.) Это вам.  
Она. Спасибо. Вы всем женщинам, с кем знакомитесь по интернету, при первой встрече дарите цветы?  
Он. Да. То есть, нет… То есть, да. Вы меня запутали. Дарить цветы женщинам – это нормально. А если вы намекаете, что я со многими женщинами знакомлюсь по интернету, то… (начинает раздражаться). Вы, наверняка, тоже познакомились таким способом не только со мной.  
Она (конфликтно). Я – только с вами.  
Неловкая пауза.  
Он. Начинать знакомство со ссоры… это для меня впервые.  
Она. Не врите!  
Пауза.  
Он. Оригинальное начало... Давайте присядем и попробуем снизить уровень агрессии.  
Она. Да, пожалуй… Простите. Я просто волнуюсь.  
Он. Я тоже волнуюсь.  
Она. И я…  
Снова неловкая пауза.  
Он. А… Вы так замаскированы, будто от кого-то прячетесь.  
Она. Да. Вы угадали, я действительно маскируюсь и прячусь …  
Он. От навязчивого поклонника или от налоговой инспекции?  
Она. Не угадали.  
Он. Тогда сдаюсь.  
Она. Меня разыскивает Интерпол.  
Он. А-а…  
Она. Надеюсь, вы не из Интерпола?  
Он. Я… Нет…  
Она. Как вы относитесь к маньякам-убийцам?  
Он. В каком смысле?.. (Нервно смеётся.) У вас очень нестандартный способ знакомиться.  
Она. Интерпол или геометрия Лобачевского… Или интерес к маньякам… Какая  разница? Главное произвести впечатление. Ведь так?  
Он. Ну да.  
Она. Это понятно. Вот только зачем? Что дальше?  
Он. Что… А что должно быть дальше?  
Она. Вот, допустим, вы произвели на меня впечатление, у вас получилось. А дальше? Что?  
Он. Дальше возможны варианты. Иногда долгая совместная жизнь, иногда два-три приятных вечера, иногда просто ни-че-го. Это зависит от многих обстоятельств….  
Она. Вот… Вот по этому ответу сразу видно: у вас большой донжуанский список.  
Он. Да вы же меня спровоцировали!..  
Она. Вот ещё!..  
Он. Подождите… Это что – сцена ревности?.. А на каком основании? Мы что, уже встречались?  
Она. Имели счастье. Или, наоборот, несчастье. Ладно. В письмах вы совсем другой. И честно говоря, интересней. Ладно. Будем считать, что встреча не состоялась. До свидания. (Собирается уходить.) Да, цветы я оставляю себе в качестве трофея.  
Он. Да, подождите! А где и когда мы…  
Она. Действительно, думаете, имеет смысл это выяснить?  
Он. Да, думаю.  
Она. Тогда один вопрос. Только ответьте честно. Хватит уже врать.  
Он. Да почему я вру?!  
Она. Врёте-врёте. Только не знаю, в мелочах или в главном.  
Он. Ну знаете!..  
Она. Итак, обещаете честный ответ?  
Он. Обещаю. Может у вас в сумочке Библия, чтобы я на ней поклялся?..  
Она. Я верю вашему слову. Итак, вопрос… (Медленно снимает очки, разматывает шарф). Почему в «Бригантине» ты бросил Марголену после всего, что написал ей до этого. И потом просто исчез, хотя бы формальная отписка-извинение?..  (Снимает парик.) Никаких претензий или обвинений, но мне важно знать, почему?  
Он. Марголена…  
Она. Анелограм. Марголена наоборот. Старая детская игра. Странно, что ты не догадался.  
Он. Так вот почему он сказал, начать с Анелограм…  
Она. Кто сказал?  
Он. С маскарадом тут ты профи, я уже понял, но голос… Почему я не узнал по голосу?  
Она. Кто сказал «начать с Анелограм»?  
Он. Гм… Мой… напарник. Да. В отличие от меня он сразу догадался, что это ты.  
Она. Напарник?  
Он. При встрече в порту, я подумал, что ты нам подходишь. А, когда ты пришла разряженной фифой, понял, что нет. Вот и всё. Всё очень просто.  
Она. Для чего не подхожу?  
Он. Ты просила честный ответ на один вопрос. А это уже второй.  
Она (неожиданно бьёт его букетом цветов по лицу). Ненавижу! Ненавижу! Столько написать, столько получить в ответ и решить всё прекратить только потому, что не понравился новый имидж!..  А что значит, не подходишь – нам? А сколько вас? Целая банда?  
Он. Спокойно! Так! Да хватит уже! Тихо ты… Давай по порядку. Имидж понравился. Даже слишком. Вот поэтому…  (Пауза.) Поэтому и не подходишь.  
Она. Не поняла.  
Он. Ты мне как раз понравилась, и…  
Она. И – ?  
Он. И я решил тебя спасти… от… банды воров. Да. Я у них в разведке. Знакомлюсь с одинокими дамами, всё про них узнаю. Снимаю дубликат ключей. Потом я развлекаюсь с женщиной где-нибудь за городом, а мои напарники грабят её квартиру. Я получаю свою долю. Причём у меня полное алиби. В день ограбления я был с жертвой. Алиби! Ну а ты мне понравилась, и я спас тебя от ограбления. Вот. Теперь всё понятно?  
Она. Любовь – приманка…  вот, что ты имел в виду… Приманка, оказывается в прямом смысле… А я думала, что это метафора…  
Он. И я сообщил своему напарнику, что ты не подходишь, потому что… у тебя дома большая злая собака. А убивать собак не гуманно. Мы – воры. Но не убийцы.  
Она. Смешно…  
Он. Что смешно?  
Она. Обидеть собаку – не гуманно, а женщину – гуманно.  
Он. Впрочем, если даже в доме у женщины не большая злая собака, а маленькая и добрая собачка, нам такая дама не подходит. Вот.  
Она (толи смеётся, толи плачет). Робинзону нужна Дама без собачки…  
Он (в ответ на телефонный звонок). Сказал же, буду звонить сам… (Себе.) Кругом сплошные шизики.  
Она (резко успокаиваясь). А если я заявлю в полицию на всю вашу шайку?  
Он. А доказательства? Я буду всё отрицать.  
Она. А если у меня диктофон в сумочке… И есть ещё твои фото, сделанные с экрана, когда мы общались по скайпу…  
Он. Плохая шутка…  
Она. Дама без собачки, но с диктофоном.  
Он. Дай сюда сумку!  
Она. А если я вообще на полицию работаю? А?.. (Пауза. Она достаёт из кармана небольшой предмет, который может быть рацией, подносит его ко рту) Он раскололся. Будем брать.  
Он резко срывается с места. Убегает.  
  
  
6.  
Два пространства, как во второй и в четвёртой сценах.  
Он появляется у себя. На ходу снимает верхнюю одежду, продолжает телефонный разговор.  
Он. Последняя мода сезона – никаких ников, все пишут просто имена. Но ты же категорически, только чтобы как-нибудь эдак, но я откопал пару новых кандидаток. «Туман над Яндзы» – как тебе такая кликуха?.. Да нет, не китаянка…  Не нравится? Почему?.. Стоп! А это запретная зона! Про Марголену мы договорились, больше ни слова. На «М» нашёл тебе «Миролинду»… Что значит, никого больше не надо?.. Не дури. Ладно, давай, мне надо переодеться, перекусить, я только зашёл. Перезвоню позже… Не слышу, и не собираюсь продолжать тему. На Марголене поставили крест. Навсегда. Точка.  
Отключает связь. Включает компьютер. Переодевается. Уходит на кухню, возвращается с кофе.     
Она у себя. За компьютером. Читает.  
Она. Иногда мне кажется, что любовь – это экзамен, испытание... Но к испытанию относишься примирительно, зачем-то это надо. Испытаний не ищешь сам, не нарываешься на них ради них самих. А любовь ищут ради любви. Значит, испытание – не сама любовь, а что? Её развитие во времени?  
У него снова звонит телефон.  
Он. Ну дай мне кофе выпить, ну что ты, как маленький… Что у тебя такого важного, что я не могу чашку кофе...  Про Марголену слушать не буду. Да я вообще тебя ещё не простил за ту подставу. Ты же сразу догадался, что Анелограм – это она же, а мне не сказал! Да за такую подставу… Да пошёл ты…  
Отключает связь. Включает компьютер. Пьёт кофе.  
Она у себя. Читает.  
Она. Но любовь – всплеск, а не процесс и не состояние. Развиваются или нет отношения – любовь же озаряет их на время и затем так же уходит. Развития любви быть не может, как нельзя дописать законченную и выверенную картину. Желание пририсовать что-нибудь может возникнуть, но это все только испортит. И поэтому любовь не может быть обязанностью – где обязательства, там нет любви.  
У него звонит телефон.  
Он. Я буду с тобой говорить на любую тему, кроме… Да потому что она… Во первых, она проститутка, а во вторых работает на полицию… Этого что не достаточно?.. А в первую встречу она прикидывалась… Я не знаю, зачем… И вообще она чокнутая.  Нам чокнутая баба не нужна.  
Она у себя. Читает.  
Она. А где нет обязательств, один из двоих непременно разлюбит раньше, и тогда тот, кто останется ещё любящим, но уже не любимым… Это ведь совсем не то, что безответная любовь изначально. Когда чувство было общим, а потом осталось одному…  Если вы этого никогда не испытывали, никакими словами это не описать… Только сойти с ума или умереть. Вот где начинается испытание.  
Он (продолжая разговор). Ну и зачем ты мне всё это рассказываешь?.. Я всё это знаю. А то, что ты нарочно перепутал «Бригантину» с «Фрегатом»… теперь это уже ничего не меняет… Ну хорошо, если ты хочешь правду… Марголена слишком похожа на ту женщину, из-за которой... Я не хочу рисковать, я не хочу, чтобы история повторилась.  
Она у себя. Читает.  
Она. Вот почему я так боялся… Испытание похоже на болезнь. Оно и есть болезнь.  
Он. Что?!!! (Подскакивает так, что проливает кофе). Ты ей написал сам, хотя я запретил?!!!     
Она. Я очень долго болел. Но теперь, благодаря вам, благодаря тебе, дорогая Марголена-Анелограм, я выздоравливаю.  
Он. Ты с ума сошёл!!! Мы же договорились. И, как? Я же заблокировал её адрес в твоей почте… Ты не должен. Нет! Я не допущу!  
Она. Я не должен был так поступать. Я виноват. Но надеюсь на прощение и верю, что наша история только начинается.  
Он. Ты даже адрес её не знал, всё же шло через меня... Для подстраховки я даже поставил на твою почту фильтр… Ты же филолог, ты раньше ничего не соображал…  
Она. Рассуждают о любви те, у кого её нет. А я устал от теории. И мне надоело бояться. Я очень хочу тебя увидеть.  
Он. Да, я желаю тебе счастья и именно поэтому сделаю всё, чтобы ты с ней не встретился.  
Она. Там же в порту, где провожают пароходы.  
Он. Ты назначил ей встречу?! И собираешься идти?!! Ты так решил…  
Она. И я знаю, что теперь мы сможем действительно встретиться.  
Он. Нет! Ты не сделаешь этого! Я заклинаю тебя всем, что для тебя дорого… Нет! Памятью наших родителей, нашим общим детством… Ты не будешь с ней встречаться! И не будешь ей писать! Если не хочешь по-хорошему… Я… Я сделаю всё, чтобы вам помешать!  
  
  
7.  
Причал круизных теплоходов. От берега отчаливает красивый белый корабль. На борту его играет музыка.  Медленно выходит Она. Одета почти также, как в первой сцене, но выглядит значительно моложе и интереснее, так как обычно выглядят женщины, которые знают, что любимы. Она проверяет время, видимо пришла пораньше. Следит глазами за отплывающим теплоходом, машет рукой совсем незнакомым людям, как обычно машут проплывающему мимо кораблю или проезжающему поезду. Достаёт из сумки книгу о Робинзоне. Усмехается, убирает её обратно. Тихо подпевает песне, звучащей с теплохода.  
Появляется Он. Медленно подходит к ней сзади. Пауза.  
Он. Как провожают пароходы… Не оглядывайся. Я должен сказать важную вещь, а в глаза не смогу.  
Она (не оглядываясь). В геометрии Лобачевского параллельные прямые пересекаются?  
Он. Нет. К сожалению. Или к счастью… Да и какое нам собственно дело до прямых.  
Она. Ну да, мы то скорее, кривые, и можем пересекаться, сколько нам вздумается.  
Он. Нет. Не можем… Не оборачивайся!  
Она. Не понимаю.  
Он. Спасибо, что пришла.  
Она. Твоё последнее письмо было таким…  
Он. Нет… Это было не моё письмо.  
Она. А чьё?.. (Пауза.) В нём тот же стиль, что и во всех предыдущих…  
Он. И те тоже были не мои… Не смотри на меня так, я не смогу сказать…  
Она. Всё письма, с самого начала…  
Он. С самого…  
Она. Тогда кто…  
Он. Мой старший брат. Кроме него у меня никого нет. В детстве он был для меня почти Богом. Я им восхищался, я брал с него пример. Он всегда знал, чего хотел, и всегда добивался своих целей. Когда погибли наши родители, он стал мне не только братом, но и отцом, и мы были друг для друга самым главным, а потом… Потом появилась женщина… (Пауза.)  
Она. Как раз об этом в последнем письме…  
Он. Возможно. Последнее письмо он отправил уже без меня. Когда она просто забрала его, я, конечно, ревновал, но это была детская ревность. Мне тогда казалось, что мир померк. Но это было только начало. Всё самое страшное началось, когда она его бросила. Мой самый лучший на свете брат, умный, сильный, мужественный, гордый… превратился… (Она хочет что-то сказать.)  Не перебивай! Я устроил его в хорошую клинику. Он стал, как ребёнок. Это было страшно…  Потом… Потом его выписали, он стал приходить в себя. Очень медленно. И он очень тосковал. Теперь я стал в семье за старшего. Я его жалел, иногда даже презирал, и винил себя за это. Я старался его лечить. Я много чего перепробовал, но понял, что лекарством от женщины может быть только другая женщина. И мы стали искать. Через интернет.  
Пауза.  
Она. До меня были другие?  
Он. Немного. Переписка с ними быстро затихала. Ему становилось не интересно. А с тобой… Когда речь зашла о встрече, он испугался… И он уговорил меня его подменить. Пообещал, что если встреча пройдёт хорошо, он снова настроит свои инструменты и будет играть. До болезни он прекрасно играл на скрипке, на гитаре, на фоно. Я обожал слушать, как он играет.  
Она. И что, первая встреча прошла хорошо?  
Он. После той первой встречи я понял, что ты женщина, которая ему нужна.  
Она. Но почему вы не раскрыли эту подмену сразу, сразу после первой встречи, тогда это было проще.  
Он. Да, мы хотели. В «Бригантину» он должен был прийти следом за мной, и я хотел вас познакомить.  
Она. Что же помешало?  
Он. Во-первых, он испугался и поехал в другой ресторан. А во-вторых…  
Она. А во-вторых?...  (Он не отвечает.) Ты решил, что та женщина, какая пришла в «Бригантину», вовсе не та женщина, которая нужна ему?  
Он. Примерно эту версию я озвучил для брата.  
Она. А на самом деле?..  
Он. На самом деле… я понял, что это та женщина, которая нужна мне.  
Она. Что?  
Он (скороговоркой). Если я что-то говорил красивое или умное, так это его слова, он меня заставлял выучить, а у меня память хорошая, мне не трудно, потом я использовал цитаты из его писем тебе… Я ему десять раз пересказывал все нашит встречи, он комментировал, я в результате видел тебя его глазами… Это он, он тебя понял, почувствовал, полюбил… Я не имею права… никакого права… И я вычеркнул тебя из сознания, вычеркнул, у меня получилось.  
Она. А я? Обо мне ты подумал?  
Он. О тебе думал Он. После тебя он отказался с кем-либо переписываться. Я брал строки из его писем тебе и посылал другим женщинам. Я думал, что смогу найти тебе замену. А он… послал меня к Анелограм.  
Она (азартно). Которая хотела тебя арестовать…  
Он (включаясь в игру). …Как мошенника и афериста.  
Она. Ты тогда обещал мне ответить честно, а сам опять наврал, наглый врунишка.  
Он. Когда я тебе наврал?!  
Она. Когда я сняла парик и просила ответить честно.  
Он. На первый вопрос я ответил честно, я сказал, что ты нам не подходишь, а на большее мы не договаривались. Только на один честный ответ. Кстати, на счёт собачки я тоже не врал.  
Она. Это как?  
Он. И у меня, и у брата на собачью шерсть аллергия, так что, дама с собачкой нам не подходит.  
Она. Но у меня нет собачки, стало быть, я вам подхожу…  
Они смотрят друг на друга и неожиданно начинают смеяться.  
Он. Ну раз без собачки, то, конечно…  
Она. Так вот где собака то зарыта…  
Он. Дама без собачки, и без диктофона…  
Она. И без царя в голове, несмотря на возраст.  
Он. Значит, без собачки и без возраста…  
Она. Но если у меня нет собачки, значит, ты соврал, отвечая на первый вопрос.  
Постепенно перестают смеяться.  
Он. Ничего и не соврал.  
Она. А вот и соврал! Ты сказал, что я вам не подхожу, а я без собачки, значит, очень даже подхожу.  
Пауза.  
Он. Я должен идти.  
Она. Почему эти письма писал не ты? \*\*\* (после этой реплики есть облегчен вариант финала)  
Он. Не смотри на меня так, а то я не смогу уйти.  
Она. Да я любила его письма, но после той первой встречи, отвечала уже тебе… И что теперь с этим делать?  
Он. Ты его вылечила. Благодаря тебе он стал прежним. Сильным. Решительным. Целеустремлённым. Он тебе понравится. Он самый лучший мужчина на свете.  
Она. Не уходи. Пожалуйста! Мне не нужен лучший, мне нужен тот, который есть…  
Он. Я должен уйти, потому что сейчас придёт Он.  
Она. Но…  
Он. Эту встречу, в отличие от всех предыдущих назначил тебе он, а не я.  
Она. Но я то шла к тебе.  
Он. Я отказался от тебя. Струсил. Я заблокировал его почту. Я запретил даже упоминать твоё имя. Я говорил о тебе гадости. Я…  
Она. Робинзон…  
Он. Он уже купил путёвку в круиз на двоих… Он подумал, что по-настоящему знакомиться лучше в том месте, где время не бежит, а течёт, плавно и легко… Там, где прошлое и будущее не противоположны, а слиты в настоящем и плывут за боротом, качаясь на волнах…  
Она. Je t'aime… Mais personne ne le dirai pas… jamais.\*  
Он (неожиданно с показной весёлостью напевает). Как провожают пароходы… Совсем не так, как поезда…  
Она. … je voudrais aimer ton fr;re comme toi.\*  
Он.   Как ни шути, волнений больше,  
Ведь ты уже не на земле.  
Как ни ряди, разлука дольше,  
Когда плывешь на корабле.  
Вода, вода….  
Кругом вода….  
Он уходит. Она остаётся в луче света в ожидании Робинзона.  
Новый теплоход приближается к пристани. Музыка с его борта становится слышна всё громче.  
  
занавес  
  
  
Версия финала сокращённая, без лишнего драматизма  
После Её реплики «Почему эти письма писал не ты?»  
Он. Потому что я так не умею. А он... Благодаря тебе он стал прежним. Сильным. Решительным. Целеустремлённым. Он тебе понравится. Он самый лучший мужчина на свете.  
Она. А если мне не нужен лучший, а нужен тот, который есть…  
Он. Я должен уйти, потому что сейчас придёт Он.  
Она. Но…  
Он. Эту встречу, в отличие от всех предыдущих назначил тебе он, а не я. А я… Я отказался от тебя. Струсил. Я заблокировал его почту. Я запретил даже упоминать твоё имя. Я говорил о тебе гадости. Я…  
Она. Робинзон…  
Он. Он уже купил путёвку в круиз на двоих… Он подумал, что по-настоящему знакомиться лучше в том месте, где время не бежит, а течёт, плавно и легко… Там, где прошлое и будущее не противоположны, а слиты в настоящем и плывут за боротом, качаясь на волнах…  
Она. On ne sait jamais …ce qui l`attend demain …  
Он (неожиданно с показной весёлостью напевает) . Как провожают пароходы… Совсем не так, как поезда…  
Она. … je voudrais pour ton fr;re ;tait semblable ; toi  
Он.   Как ни шути, волнений больше,  
Ведь ты уже не на земле.  
Как ни ряди, разлука дольше,  
Когда плывешь на корабле.  
Вода, вода….  
Кругом вода….  
  
  
Примечания:  
Merci, mon cher ami! – Спасибо, дорогой друг! (с франц.)  
О, mon Dieu  R;volutio... toujours la m;me chose… – О, Господи… Революция… всегда одно и то же… (с франц.)  
tr;s bien – очень хорошо (с франц.)  
Don't worry! – Не волнуйся!  ( с англ.)  
Je suis d` accord.  Au revoir, ; bient;t!... je vais attendre, mon bon – Я согласна. До свидания, до скорого… я буду ждать, мой милый… (с франц.)  
vous ;tes occup;     quel dommage! – вы зантяты… какая досада! (с франц.)  
excusez-moi – извините меня (с франц.)  
Je t'aime… Mais personne ne le dirai pas… jamais - Я люблю тебя… Но никому не скажу об этом… никогда (с франц.)  
je voudrais aimer ton fr;re comme toi – я бы хотела любить твоего брата, как тебя  (с франц.)  
  
  
Для второй версии финала  
On ne sait jamais …ce qui l`attend demain … - никогда не знаешь, что ждёт тебя завтра (с франц.)  
je voudrais pour ton fr;re ;tait semblable ; toi – я бы хотела, чтобы твой брат был похож на тебя (с франц.)